

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAYLOIS

TEXTE
DE GOSCINNY

DESSINS
DE UDERZO



UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX GLADIATEUR

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR

PARIS - BARCELONE - LAUSANNE - LONDRES - MILAN - MONTREAL - NEW YORK - STUTTGART



Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

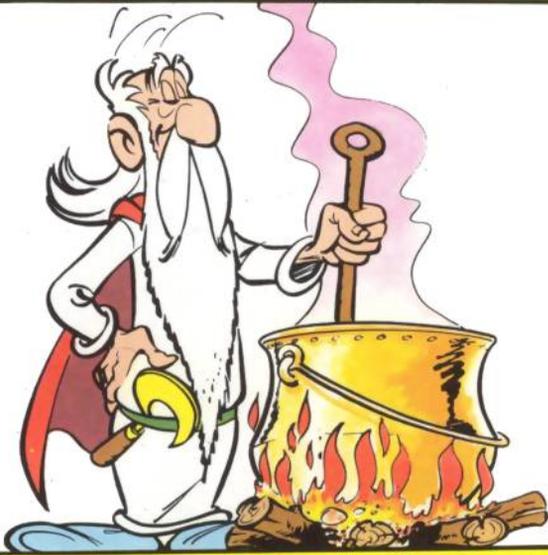


QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



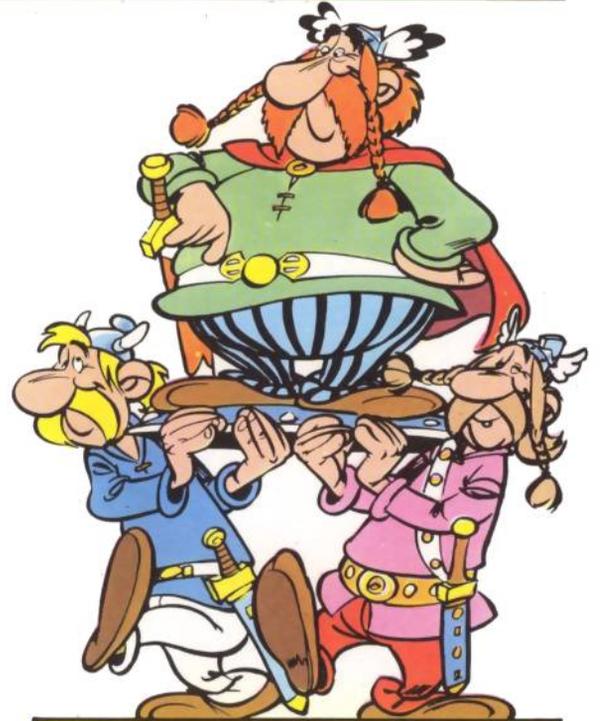
Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille ! »



AVÉ, PRÉFET, C'EST UN GRAND HONNEUR POUR MOI QUE DE RECEVOIR TA VISITE.

AVÉ, CENTURION. JE NE TE L'ENVOIE PAS DIRE.



VOICI LE BUT DE MA VISITE CENTURION : JE PARS EN CONGÉ À ROME, ET LA COÛTUME VEUT QUE J'APPORTE À CÉSAR UN BEAU CADEAU... UN CADEAU ORIGINAL ET DE GRANDE VALEUR...



... J'AI BIEN PENSÉ À LUI APPORTER UN ARTICLE DE LUTÈCE, PEUT-ÊTRE UN CALEPIN DE MARBRE POUR QU'IL PUISSE Y GRAVER SES RENDEZ-VOUS, MAIS C'EST BANAL...



ALORS, J'AI EU UNE IDÉE GÉNÉRALE : RAMENER À CÉSAR UN DES GAULOIS IRRÉDUCTIBLES DE LA RÉGION!

HEIN?!



MAIS, PRÉFET, CES GAULOIS IRRÉDUCTIBLES ONT UN GRAND DÉFAUT!

AH? LEQUEL?



C'EST QU'ILS SONT IRRÉDUCTIBLES JUSTEMENT!

C'EST ÇA QUI LEUR DONNE DE LA VALEUR! PROCURE-MOI UN DE CES GAULOIS ET TU NE LE REGRETTERAS PAS!



IL Y EN A UN, UN PEU PLUS INOFFENSIF QUE LES AUTRES... LE BARDE ASSURANCETOURIX... IL SE PROMÈNE SOUVENT SEUL DANS LA FORÊT À LA RECHERCHE DE L'INSPIRATION...

PARFAIT! IL ME FAUT CE BARDE ET VITE!

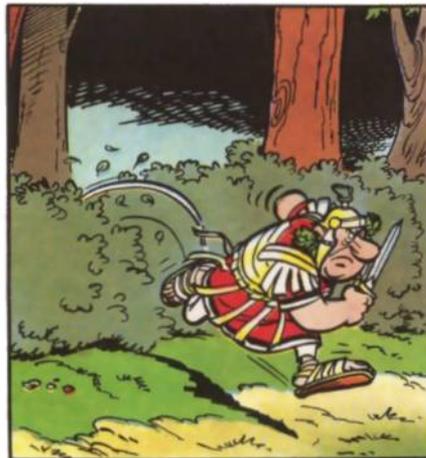


ET DANS LE VILLAGE GAULOIS...

AU REVOIR ASTÉRIX, JE VAIS ME PROMENER DANS LA FORÊT!

AU REVOIR ASSURANCETOURIX!







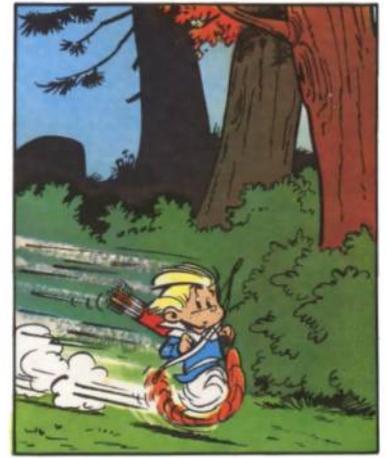
OUF!... VOILÀ
QU'EST FAIT

HHHHHHH!

QU'EST-CE
QUE TU DIS?

**ENLÈVE LE PERSIL
QUE TU AS DANS
LES OREILLES!!!**

?!



AVÉ! LA MISSION EST ACCOMPLIE...
NOUS AVONS CAPTURÉ LE BARDE
GAULOIS AU PÉRIL DE NOS VIES,
LA MIENNE EN PARTICULIER!

PARFAIT!
PARFAIT!



CE N'ÉTAIT DONC
PAS SI DIFFICILE
QUE ÇA...

CE QUI EST À
CRAINDRE MAINTENANT, CE SONT
LES REPRESAILLES
DES AUTRES...



AH?... EUH... OUI... BON... VOILÀ VOILÀ -
VOILÀ... JE N'AI PLUS RIEN À FAIRE
ICI! QUE L'ON FASSE AVANCER
MA LITIÈRE! LE PRISONNIER ET MOI-
MÊME PARTONS SUR L'HEURE EMBARQUER
À BORD DE LA GALÈRE QUI NOUS
CONDUIRA À ROME...



PENDANT CE
TEMPS...

C'EST UNE BONNE
NOUVELLE, MAIS IL NE VA
SÛREMENT PAS TARDER.

OBÉLIX,
ASSURANCE TOURIX,
NOTRE BARDE
N'EST PAS ENCORE
RENTRÉ.

TAC!
TAG!



ASTÉRIX! ASTÉRIX!
J'AI VU DES ROMAÏNS
CAPTURER
ASSURANCE TOURIX!

TU ES SÛR
KESKONRIX?



J'ÉTAIS EN TRAIN
DE CHASSER LE
MARCASSIN DANS
LA FORÊT, ET
J'AI TOUT VU!

QUELLE DRÔLE D'IDÉE,
CELLE DES ROMAÏNS!
POURQUOI VEULENT-ILS
S'EN COMBRER
D'ASSURANCE TOURIX?



EN TOUT CAS, NOUS NE
POUVONS PAS LAISSER IMPUNI
CET AFFRONT DES ROMAÏNS!
JE VAIS PRÉVENIR ABRARACOURCIX,
NOTRE CHEF!



PLUS HAUT!



Ô ABRARACOURCIX!
ASSURANTOURIX
NOTRE BARDE, A
DISPARU!

TU DIS
ÇA POUR
ME FAIRE
PLAISIR ...



CE SONT
LES ROMAINS
QUI L'ONT
CAPTURÉ!

QUOI?!



PAR TOUTATIS!
MÊME SI C'EST UNE
DRÔLE D'IDÉE QUE
LES ROMAINS ONT
ELUE LÀ, CE N'EST
PAS DU JEU ET ÇA
NE SE PASSERA
PAS COMME ÇA!



IL FAUT SAVOIR SE FAIRE
RESPECTER PAR L'ENNEMI!
NOUS ALLONS ORGANISER
UNE EXPÉDITION PUNITIVE!
QUE LE DRUÏDE PRÉPARE LA
POTION MAGIQUE!



PEU APRÈS, LES GUERRIERS GAULOIS
BOIVENT LA POTION MAGIQUE QUI
DOIT LEUR DONNER UNE FORCE
INVINCIBLE ...



NON! PAS TOI OBÉLIX! JE
T'AI DÉJÀ DIT QUE TU N'AS
PAS BESOIN DE POTION, TU
ES ASSEZ FORT COMME
ÇA!

MOI, FORT?
JAMAIS DE LA VIE!
JE SUIS FAÏBLE
COMME TOUT!



ALLONS
QUOI! JE TE
DONNERAI
CE BEAU
MENHIR!

NON, NON
ET NON!

SILENCE!
ABRARACOURCIX
NOTRE CHEF
VA NOUS
HARANGUER!



GAULOIS, GAULOISES!...NOUS
DEVONS DONNER UNE BONNE LEÇON
AUX ROMAINS, PAR TOUTATIS!



ET SOUVENEZ-VOUS!
LA SEULE CHOSE QUE NOUS
AYONS À CRAINDRE, C'EST
QUE LE CIEL NOUS TOMBE
SUR LA TÊTE!



DANS LE CAMP ROMAIN DE PETIT-
BONUM, LE DISPOSITIF D'ALERTE
EST APPLIQUÉ ...

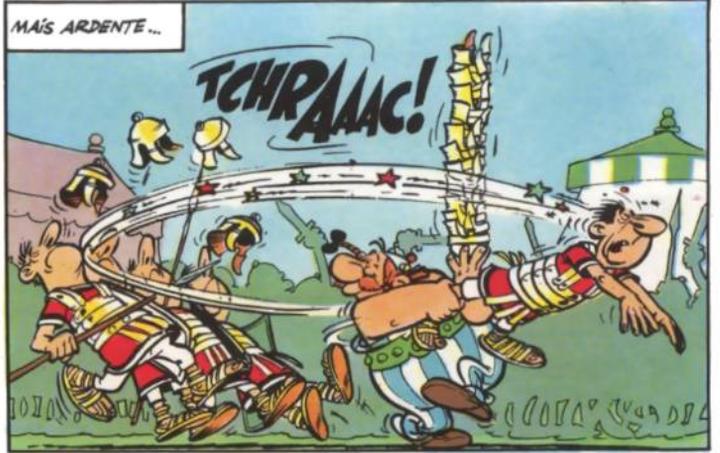
...ET SOUVENEZ-VOUS,
ROMAINS, LA SEULE CHOSE
QUE NOUS AYONS À CRAINDRE
C'EST LES GAULOIS!



LA BATAILLE EST BRÈVE...



MAIS ARDENTE...



JE NE PARVIENS PAS À RETROUVER ASSURANCETOURIX... AH! VOILÀ LE CHEF DES ROMAINS!



JE ME BATRAI JUSQU'À LA MORT!

TU VEUX UNE BAFTE ?



BON. TOUT EST PERDU. JE ME RENDS. ALEA JACTA EST.

ET QUE CE SOIT UNE LEÇON POUR VOUS! MAINTENANT, RENDEZ-NOUS NOTRE BARDE ET NE RECOMMENCEZ PLUS.



C'EST QUE... VOTRE BARDE N'EST PLUS ICI... IL EST EN TRAIN DE VOGUER À BORD D'UNE GALÈRE, EN DIRECTION DE ROME, POUR ÊTRE OFFERT EN CADEAU À CÉSAR...



NOUS N'AVONS PLUS RIEN À FAIRE ICI...

EN CADEAU?... C'EST VRAIMENT, VRAIMENT, UNE DRÔLE D'IDÉE!



RÉGARDE ASTÉRIX! J'AI SÛREMENT GAGNÉ LE PARI!... ET ENCORE, UN DES LÉGIONNAIRES SE BATAIT NU-TÊTE. C'EST CONTRE TOUTES LES LOIS DE LA GUERRE D'ALLER AU COMBAT SANS UNIFORME. J'AI BIEN ENVIE DE LE DÉNONCER!...



LES GAULOIS SE RETIRENT, ET C'EST LE GRAND CALME QUI SUIT LES BATAILLES...

QU'EST-CE QU'ILS NOUS ONT MIS, HEIN CHEF?!!!

D'ABORD, REMÉTEZ-MOI CE CAMP EN ORDRE!!! QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE LAISSER-ALLER?!!! ET QU'ON NE ME PARLE PLUS JAMAIS DE CÊTE BATAILLE!!!

PLUS TARD, AU VILLAGE GAULOIS...

PAUVRE ASSURANCE TOURIX, PRISONNIER À BORD D'UNE GALÈRE ROMAINE!

IL ÉTAIT SI GENTIL! SCROTCH! SI BIEN ÉLEVÉ! IL NE CHANTAIT JAMAIS LA BOUCHE PLEINE! SCROTCH! DOMMAGE QU'IL NE MANGEAIT PAS BEAUCOUP!... SCROTCH! SCROTCH!

ET PENDANT CE TEMPS...

JE SUIS IMPATIENT DE T'OFFRIR À CÉSAR!

TON CÉSAR NE ME MÉRITE PAS, ROMAIN!

QUE L'ON FASSE RAMER PLUS VITE!

BONG! BONG!

BONG! BONG!

TCHAC! TCHAC!

?!?

CESSE DE FAIRE FOUËTTER CES MALHEUREUX, ROMAIN! ENLÈVE-MOI QUELQUES-UNS DE CES LIÈNS; JE VAIS LEUR CHANTER UNE CHANSON QUI LEUR DONNERA DU COURAGE!

il était une petite galère... il était une petite galère.

qui n'avait ja... ja... jamais navigué, ohé, ohé!

TCHIC! TCHAC! TCHOC! TCHONG! CLONG!

ASSEZ! PITIÉ!...

NOUS PRÉFÉRONS LE FOUËT!!!

NOTRE TRAVAIL N'EST PAS TOUJOURS DRÔLE, MAIS ÇA, C'EST INHUMAIN! SI LE GAULOIS SE TÂT, NOUS PROMETTONS DE FAIRE DU ZÈLE!

BANDE D'IGNORANTS! BRUTES! VOUS FINIREZ TOUS AUX... D'AILLEURS VOUS Y ÊTES DÉJÀ!

BONG!

JE COMMENCE À ME DEMANDER EN EFFET, SI CÉSAR A MÉRITÉ CELA...

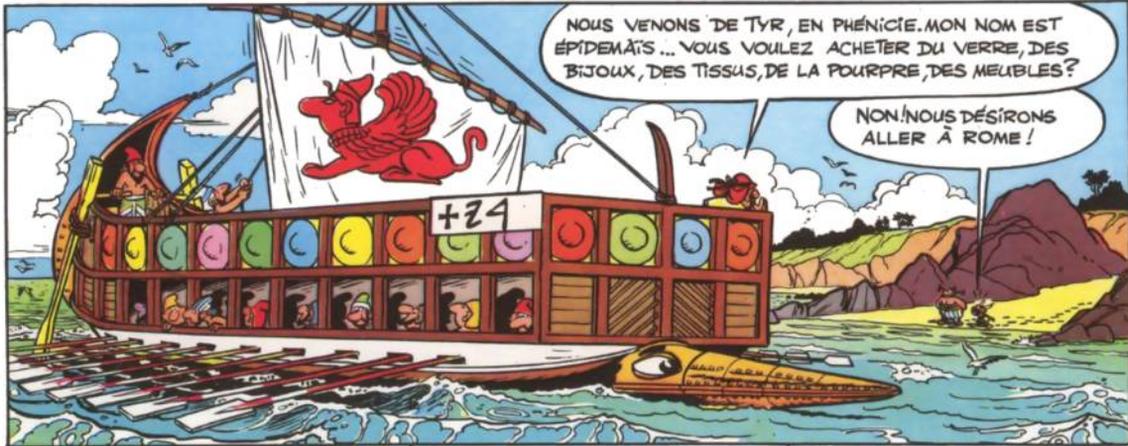


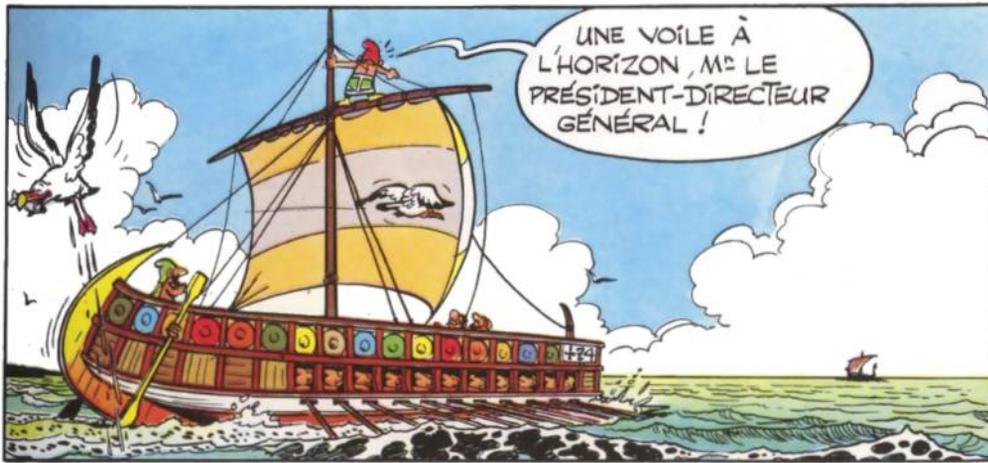


ASTERIX ET OBELIX FONT LE VIEUX SIGNE GAULOIS QUI SIGNIFIE QUE L'ON DÉSIRE ÊTRE EMBARQUÉ... OBSERVEZ LES QUATRE DOIGTS REPLIÉS ET LE POUCE ÉTENDU DANS LA DIRECTION OÙ L'ON DÉSIRE ALLER. POUR ROME, LA DIRECTION IMPORTÉ PEU, CAR TOUTS LES CHEMINS Y MÈNENT.



NOTE: CE GESTE SE PRATIQUE ENCORE DE NOS JOURS, BIEN QU'ASSEZ RAREMENT EN CE QUI CONCERNE LES NAVIRES.





UNE VOÏLE À L'HORIZON, M^{re} LE PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL !



C'EST SÛREMENT DES PIRATES!... ILS PEUVENT NOUS ENNEMER COMME CAPTIFS, NOUS TUER OU PIRE ENCORE, NOUS VOLER LA MARCHANDISE !..



EN EFFET, À BORD DE LA GALÈRE PIRATE...

CORNE DE BOUC, GARÇONS! NOUS LE TENONS! SOUQUEZ DUR, CE LOURD BATEAU PHÉNICIEN AVEC TOUTE SA CARGAISON NE POURRA PAS NOUS ÉCHAPPER!

ON VA LE P'ENDE À L'ABO'DAGE!

HEHE! HE!



MON CHER CONSEIL D'ADMINISTRATION, JE CROIS QUE NOUS DEVRONS COMBATTRE...

AH, NON, MON CHER PRÉSIDENT-DIRECTEUR-GÉNÉRAL! PAR CONTRAIT, NOUS DEVONS RAMER, MAIS IL N'EST DIT NULLE PART QUE NOUS DEVONS NOUS BATTRE !..



OU ALORS, CHANGÉONS LE CONTRAT, J'AI UNE MODIFICATION IMPORTANTE À Y APPORTER...

MOI AUSSI!

MOI AUSSI!

MOI AUSSI!

MOI AUSSI!

MOI AUSSI!

MOI AUSSI!



NOUS NE POURRONS PAS COMPTER SUR CES BAVARDS POUR SE BATTRE! IL FAUDRA FAIRE LE TRAVAIL À NOUS DEUX!

TANT MIEUX! ON AURA PLUS DE PLACE! REGARDE, LES PIRATES APPROCHENT! LES PAUVRES!

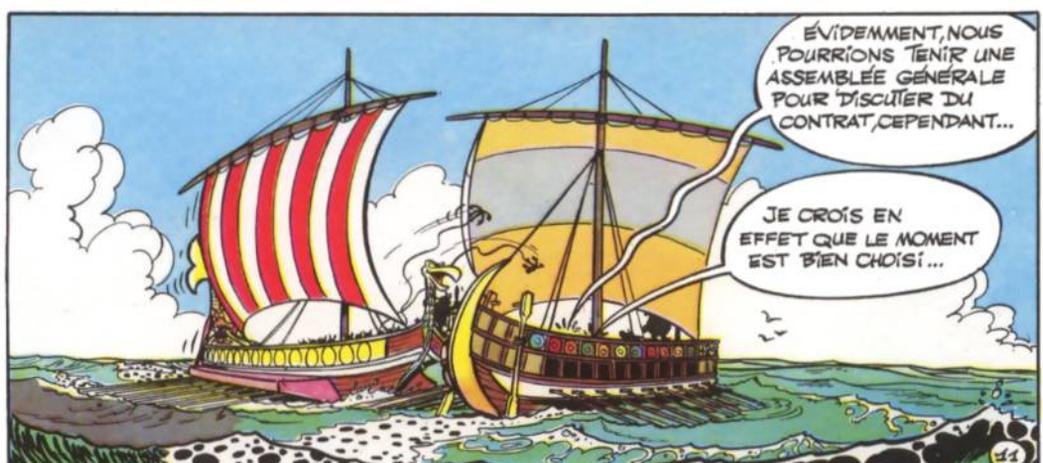


ILS PORTENT DES CASQUES! ON VA REFAIRE LE PARI QU'ON A FAIT AVEC LES LÉGIONNAIRES!



NOUS N'EN FERONS QU'UNE BOUCHÉE, CORRERRE DE BOUC!

VANITAS VANITATUM ET OMNIA VANITAS!



ÉVIDEMMENT, NOUS POURRONS TENIR UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE POUR DISCUTER DU CONTRAT, CEPENDANT...

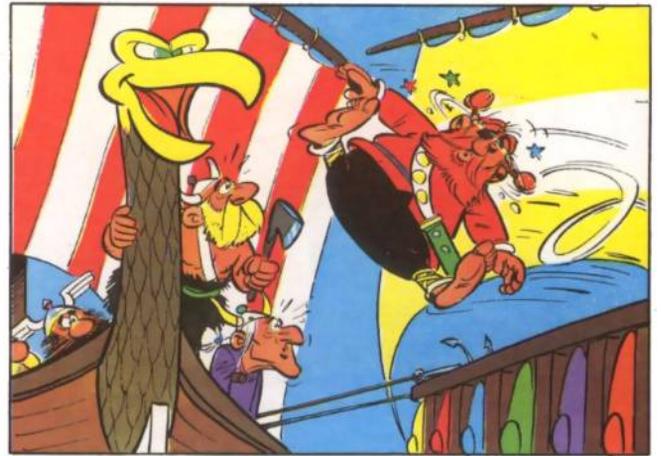
JE CROIS EN EFFET QUE LE MOMENT EST BIEN CHOISI...



EN AVANT GARÇONS!

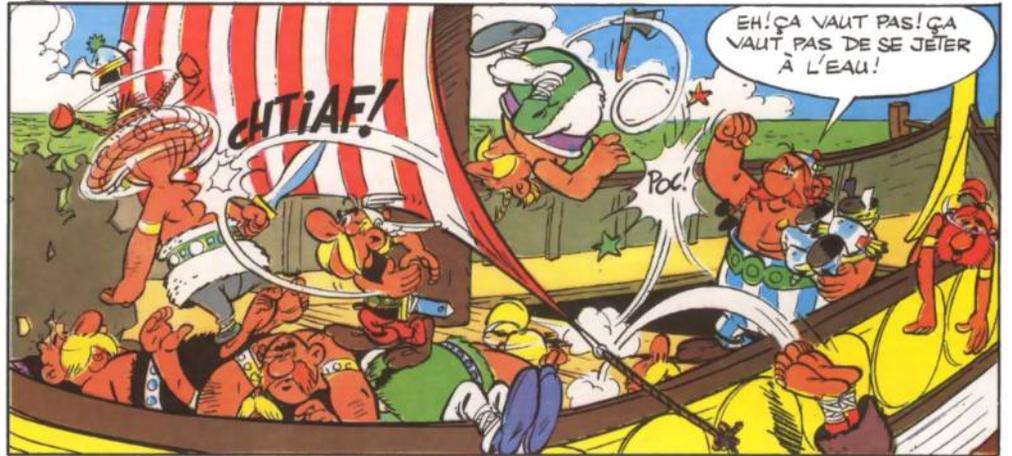


PAF!



VIENS OBÉLIX!

OH OUI! OH OUI!



CHTIAF!

EH! ÇA VAUT PAS! ÇA VAUT PAS DE SE JETER À L'EAU!



NON! NON! MAIS NON VOYONS!

CRRRAAC!



NOOOON!

JE CROIS QUE C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE ME BATS SUR UN BATEAU... ÇA CHANGE...

TU ME LE PRÉTES CELUI-LÀ POUR QUE JE LE TERMINE, DIS?



EH BIEN, NOUS AVONS FINI. IL N'Y A PLUS QU'À REVENTR CHEZ LES PHÉNICIENS.

JE CROYAIS QU'IL Y AVAIT UN ÉQUIPAGE PLUS IMPORTANT SUR CES GALÈRES.



ET DÈS QUE NOS AMIS ONT QUITTÉ LA GALÈRE PIRATE...

ON A'ÊQU UNE D'ÔLE DE T'ÏPOTÉE!



VOUS AVEZ SAUVÉ CE QUI NOUS EST LE PLUS CHER : NOTRE CARGAISON ! MAINTENANT, ENTRE NOUS, C'EST À LA VIE ET À LA MORT !



MA PREMIÈRE INTENTION ÉTAIT DE VOUS VENDRE COMME ESCLAVES DANS LE PROCHAIN PORT QUE NOUS AURIONS TOUCHÉ. MAIS MAINTENANT, JE VOUS CONDUIRAI À ROME COMME PROMIS.



DÉCIDÉMENT, VOUS AVEZ L'ESPRIT COMMERÇANT !

QUE VOULEZ-VOUS ? COMME JE LE DISAIS À MES ASSOCIÉS, NOUS SOMMES TOUS SUR LE MÊME BATEAU, ET IL FAUT FAIRE DES EFFORTS SI NOUS NE VOULONS PAS ÊTRE COULÉS PAR LES FRAIS GÉNÉRAUX !



PENDANT CE TEMPS À ROME ...

AVÉ, CÉSAR !

AVÉ, ALAVACOMGÉTÉPUS, PRÉFET DES GAULES.



CECI EST MON PRÉSENT, Ô CÉSAR ! UN BARDE GAULOIS, APPARTENANT À LA TRIBU DES IRRÉDUCTIBLES DE LA RÉGION DE PETIBONUM.

ON M'A RAMENÉ EN GUISE DE SOUVENIR... COMME SI J'ÉTAIS UN VULGAIRE COQUILLAGE PEINT !



UN BARDE ? COMME C'EST INTÉRESSANT !

TU PEUX TOUJOURS COURIR POUR QUE JE CHANTE POUR TOI !. ET TU NE SAIS PAS CE QUE TU PERDS !



MERCI, PRÉFET POUR CE PETIT CADEAU SI ORIGINAL. TU PEUX TE RETIRER.



QUE L'ON FASSE VENIR CAIUS OBTUS, LE LANISTA*

* DRESSEUR DE GLADIATEURS.



AH, CAIUS OBTUS ! PEUX-TU FAIRE UN GLADIATEUR DE CE BARDE ?

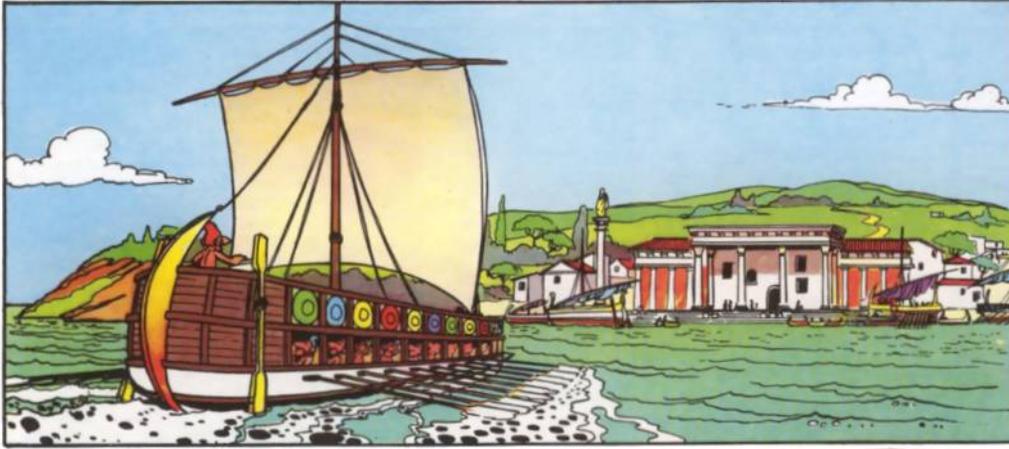


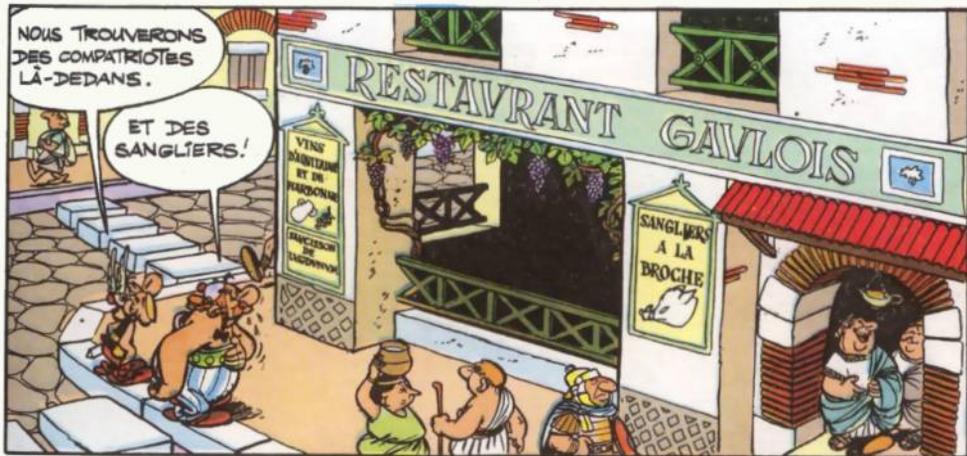
BÉ NON, Ô CÉSAR...IL EST TROP FAIBLE ; PAS ASSEZ DE VIANDE.

SI JE NE ME RETENAI PAS...



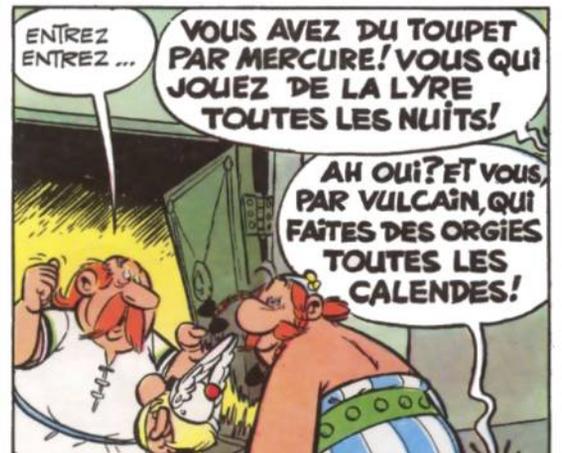
BON, EH BIEN ON LE JETTERA AUX LIONS LORS DES PROCHAINS JEUX. ENLEVEZ-LE !













J'AI EN EFFET ENTENDU PARLER DU BARDE QUE LE PRÉFET DES GAULES A APporté EN CADEAU À CÉSAR...



IL PARAÎT QUE CE BARDE SERA LIVRÉ AUX LIONS, LORS DES PROCHAÎNS JEUX DU CIRQUE MAXIME, DANS QUELQUES JOURS...

!!



NOUS LE DÉLIVRERONS!

NON, LE BARDE EST DÉJÀ ENFERMÉ DANS UNE CELLULE DU CIRQUE ... ET ON NE S'ÉVADE PAS DE CE CIRQUE-LÀ!



MAIS IL Y A PLUS GRAVE, ET C'EST POUR CELA QUE JE VOUS AI CONSEILLÉ LA PRUDENCE: VOUS ÊTES SANS DOUÛTE DES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS, COMME LE BARDE; IL VOUS FAUT FUÎR ROME!



CATULS OBTUS, LE DRESSEUR DE GLADIATEURS, CHERCHE DES HOMMES POUR LES JEUX DU CIRQUE ... ET LES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS SONT TRÈS RECHERCHÉS!

NOUS DÉLIVRERONS LE BARDE!



ON FAIT SA GRANDE DAME ET ON N'A MÊME PAS DE QUOI SE PAYER UN ESCLAVE POUR FAIRE LE MÉNAGE!

PARFAÎTEMENT QUE JE SUIS UNE GRANDE DAME! ET VOUS SAVEZ CE QU'ELLE VOUS DIT LA GRANDE DAME?

PAR JUNON! SI VOUS NE VOUS TAÎSEZ PAS, J'APPELLE LES VIGILES!

ILS SONT FOUS CES ROMAINS!



LES VOILÀ!!!



ON NOUS ATTAQUE!

CHIC!



REGARDE, ASTÉRIX! J'AI TROUVÉ UN NOUVEAU TRUC! JE NE LES TOUCHE MÊME PAS, JE LES SECUE! ÇA DURE PLUS LONGTEMPS, COMME ÇA!

BON, ÇA VA, OBÉLIX, LÂCHE-LE MAINTENANT.

SILENCE DANS LA RUE, ON NE S'ENTEND PLUS CRIER DANS LA MAISON!!!





ESSAYONS D'INTERROGER CE GARDE HÂTILEMENT SANS ÉVEILLER SES SOUPÇONS ...

OUI



HEP! OÙ EST ENFERMÉ ASSURANCÉTOURIX ?

?!



DANS LE CACHOT N° XVIII, PREMIER SOUS-SOL, MAIS C'EST UN SECRET!

ET VOILÀ!



PEU APRÈS...

ALLONS AU CIRQUE. JE VAIS BOIRE UN PEU DE POTION MAGIQUE!



VOILÀ MON PLAN: ON DÉMOLIT TOUT ET TOUT LE MONDE, JUSQU'À CE QU'ON TROUVE ASSURANCÉTOURIX, ET ON S'EN VA AVEC LUI!

ÇA C'EST ASTUCIEUX COMME PLAN!



HALTE!... ON NE....



...PASSE PAS!



CACHOT XV... CACHOT XVI... CACHOT XVII... NOUS APPROCHONS!

ÇA MARCHE TOUJOURS LE PARTI DES CASQUES HEIN?



LE CACHOT XVIII EST VIDE!

HEIN? QUOI? QU'EST-CE QUE VOUS FAITES LÀ VOUS DEUX ?





ALLONS-Y!



PLAF!

C'EST ENNUYEUR
CE QUE NOUS A DIT
PLAINCONTRIX...

POC!

OUI, D'ENTENDRE
DES CHOSSES COMME
ÇA, ÇA ME LAISSE
SANS FORCES...



SEULEMENT LES
CONDAMNÉS, LES
LIONS ET LES
GLADIATEURS
ENTRENT DANS LE
CIRQUE, IL A DIT.

SI ON SE
DÉGUISAIT
EN LIONS?



LES VOILÀ!

TU ES TROP
GROS POUR
FAIRE UN LION!

SI J'AVAIS
PU PRÉVOIR...



IL FAUT POURTANT
QUE NOUS LE
SAUVIONS, NOTRE
BARDE!

EH OUI!

FUYONS! LA
PATROUILLE DES
VIGILES!!!



QUE SE PASSE-T-IL
ICI? SUIVEZ-NOUS,
AU POSTE SANS
RÉSISTANCE! NOUS
SOMMES SEPT ET
VOUS ÊTES DEUX!



RETOURNONS
À L'AUBERGE!

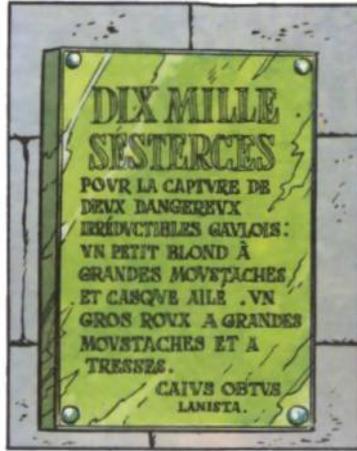
A MOI LA
PATROUFF!



D'IS, ASÉRIX, TU
NE TROUVES PAS
CURIEUX TOUS CES
GENS QUI NOUS
ATTAQUENT?

GENS?
QUELS GENS?...

AUBERGE
DU CIRQUE







COMMENÇONS PAR LES METTRE EN CONFIANCE, POUR LEUR FAIRE SIGNER LE CONTRAT QUI LES LIVRERA ENTRE MES MAINS AVIDES...



VENEZ CHEZ MOI... NOUS ALLONS PRENDRE UNE PETITE COLLATION.

ON NE POURRAIT PAS PLUTÔT PRENDRE UN GROS REPAS?

C'EST GENTIL CHEZ VOUS.



GOÛTEZ-MOI ÇA... CES PÂTES SONT D'UNE RECETTE NOUVELLE ET CÔÛTENT UNE FORTUNE : LANGUES DE ROSSIGNOLS IMPORTÉES DU NORD DE LA GAULE, ŒUFS D'ESTURGEON VENUS DU FIN FOND DES PAYS BARBARES, GENCIVES DE CANCRELATS DE MONGOLIE...



ALORS, COMMENT TROUVEZ-VOUS ÇA?

GLOUP!



SALÉ.

!



BON! ASSEZ RI, PAR JUPITER!... MÉTÉZ VOS MARQUES SUR CES CONTRATS!



PARFAIT! LEVEZ-VOUS!! BRISERADIUS!!!



BRISERADIUS! VOICI LES DEUX NOUVEAUX GLADIATEURS! DRESSE-LES POUR LE CIRQUE ET QUE ÇA SAUTE!

ÇA VA SAUTER, LANISTA, ÇA VA SAUTER!...

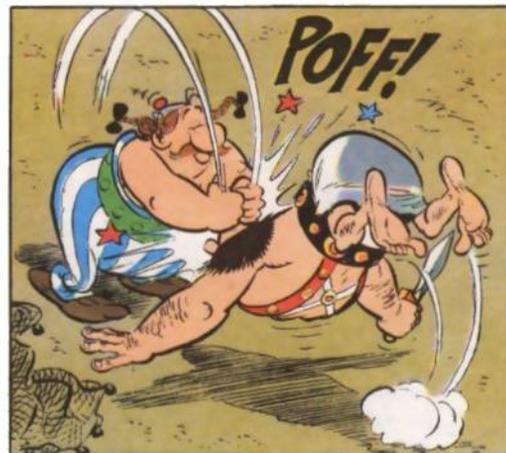
DIS, TU CROIS QUE C'EST FINI LA COLLATION?

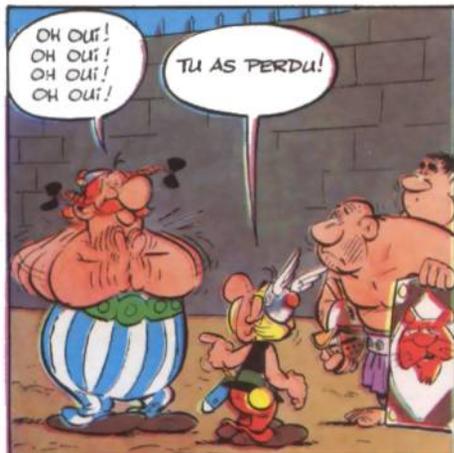


SALÉ!... PSS, ILS NE SAVENT PAS CE QUI EST BON, CES BARBARES!... APPORTEZ-MOI LA CONFITURE D'ÉPLUCHURES DE SAUCISSON!

CLAC!









ET REMETTEZ-VOUS À L'ENTRAÎNEMENT GLADIATEURS! MOI, JE SUIS CONVOQUÉ PAR CÉSAR...



DIS, OBÉLIX, SI NOUS ALLIONS FAIRE UN TOUR EN VILLE, NOUS AUSSI?

ÇA, C'EST UNE CHIC IDÉE!



HALTE, GLADIATEURS! VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT DE SORTIR DE LA CASERNE!



LÂCHE CE CASQUE, OBÉLIX! CESSE CETTE MANIÈRE RIDICULE!

BEN QUOI? ÇA NE FAIT DE MAL À PERSONNE!



C'EST TRÈS BIEN CES VILLES MODERNES, MAIS C'EST UN PEU FROID.

ALLONS VOIR LÀ-BAS, IL Y A DES GENS QUI LISENT UN AVIS QUI VIENT D'ÊTRE PLACARDÉ SUR LE MUR.



PENDANT CE TEMPS...

Ô, CÉSAR! VOICI LE PROGRAMME DES JEUX DU CIRQUE. CES PROGRAMMES SONT PLACARDÉS DANS ROME EN CE MOMENT!



SI LE PEUPLE EST CONTENT DES JEUX, JE TE DONNERAI DES SÉSTERCES. S'IL N'EST PAS CONTENT, JE TE DONNERAI AUX LIONS!



GRANDS JEUX DU CIRQUE
(CIVIS OBTVS, ORGANISATEUR)

COURSES DE CHARS

BARDE GAVLOIS

LIVRE AUX LIONS

COMBATS DE GLADIATEURS

AVEC

ASTERIX

& OBÉLIX

LES REDOYTABLES GAVLOIS

(LOCATION OUVRETE)



PAS MAL... MAIS TU AS INTÉRÊT À NE PAS LAISSER SÉVADER LES GAULOIS. CE SONT LES VEDETTES DU PROGRAMME

ILS SONT EN SÉCURITÉ, Ô CÉSAR, VOUS PENSEZ BIEN, OH, LÀ, LÀ!



JE VAIS ENFIN POUVOIR ME PAYER CETTE PETITE FERME D'ALBUM, DANS LE DOMAINE DE STERNUM!



MAIS C'EST CE BON VIEIL OBTVS!

MAIS OUI! ÇA ALORS, C'EST UN HASARD!

?!



CO... COMMENT?! VOUS ÊTES EN LIBERTÉ??

PAS MAL VÔTRE PROGRAMME, MAIS NOUS ALLONS Y APPORTER DES MODIFICATIONS...

IL A L'AIR SURPRIS ET CONTENT DE NOUS VOIR!



VOUS TOMBEZ BIEN, NOUS AVONS BESOIN D'UN GUIDE POUR NOUS FAIRE VISITER ROME...

UN GUI... UN GUI... UN GUIDE!!



FAISONS CONTRE MAUVAISE FORTUNE BON COEUR... LE PRINCIPAL, C'EST DE NE PAS LES PERDRE DE VUE...

D'ACCORD.



ICI C'EST LE FORUM...

DOMMAGE QUE NOUS NE PUISSONS PAS EMPORTER DES IMAGES DE TOUT CE CI AVEC NOUS, QUAND NOUS RENTRERONS EN GAULE...



VOUS M'AVEZ L'AIR BIEN SÛR DE SORTIR VIVANTS DU CIRQUE!

MAIS C'EST ÉVIDENT!



VOUS INQUIÉTEZ PAS POUR NOUS.

?!?

ET SI J'ALLAIS GRAVER MON NOM SUR VOS PYRAMIDES, HEÏN?!?



ET MAINTENANT, EMMENEZ-NOUS DÎNER CHEZ VOUS!

ET NE NOUS SERVEZ PAS DE COCHONNERIES CÔTÉ FOÏS-CI; RIEN QUE DES SANGLIERS!



LE DÎNER EST TRÈS GÂT POUR TOUT LE MONDE... ENFIN, POUR PRESQUE TOUT LE MONDE...

IL FAUT DIRE UNE CHOSE POUR LES ROMAINS, ILS SAVENT RECEVOIR. PAS VRAI OBÉLIX?

MIAM! GLOUP! CHA GLOUP! CH'EST VRAI MIAM! SCROUNCH!

PATIENCE, PATIENCE! ILS RIRONT MOINS DANS L'ARÈNE!...



ALLEZ, C'EST L'HEURE DE RETOURNER À LA CASERNE... J'ESPÈRE QUE NOUS N'AVONS PAS ABUSÉ?

J'AURAIS DÛ PRENDRE UN SANGLIER POUR LA ROUTE...

LES JOURS PASSENT ET LES GLADIATEURS S'EMPÂTENT...

MON PREMIER ŒUVRE LES PORTES; MON DEUXIÈME SE BOÏT; MON TROISIÈME GARDE LES MOUTONS, ET JULES CÉSAR AÏME BIEN MON TOUT. QU'EST-CE QUE C'EST ?

TANDIS QUE CAÏUS OBTUS PERD DU POIDS...

LES VOILÀ ENCORE À JOUER À DES JEUX IDIOTS AU LIEU DE S'ENTRAÎNER! AH! ILS VONT ÊTRE BEAUX, LES COMBATS!

C'EST : CLÉ, BAU, PÂTRE... CLÉOPÂTRE!

AH, LÀ LÀ, ELLE ÉTAIT DIFFICILE CELLE-LÀ!

LES JEUX ONT LIEU DEMAIN! LE MOMENT EST VENU POUR VOUS, TAS D'INCAPABLES, D'ALLER PASSER VÔTRE DERNIÈRE NUIT DANS LE CIRQUE!

NOUS N'AVONS PLUS TELLEMENT ENVIE DE NOUS BATTRE, ASTÉRIX!

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS. JE VOUS PROMETS QUE VOUS N'AUREZ PAS À RISQUER VÔTRE VIE DANS L'ARÈNE!

C'EST UNE COLONNE DE GLADIATEURS TRÈS DÉTENDUS, QUI ARRIVE AU CIRQUE...

POUSSE PAS, QUOI!

LUPUS EST BÊTE, FAIS PASSER!

Hi, Hi, Hi, Hi!

MAIS QU'EST-CE QU'ILS ONT ?

JE NE SAIS PAS, ENFERMÉS AU SOUS-SOL!

PORTIER, CONDUISEZ-NOUS CHEZ NOTRE AMI ASSURANCÉTOURIX, LE BARDE.

JE NE SUIS PAS PORTIER ET IL N'EN EST PAS QUESTION!

PUISQUE C'EST COMME ÇA, NOUS ARRACHERONS LES BARREAUX DE CETTE PORTE JUSQU'À CE QUE VOUS SOYEZ D'ACCORD!

C'EST ÇA, VOUS POUVEZ TOUJOURS ESSAYER!

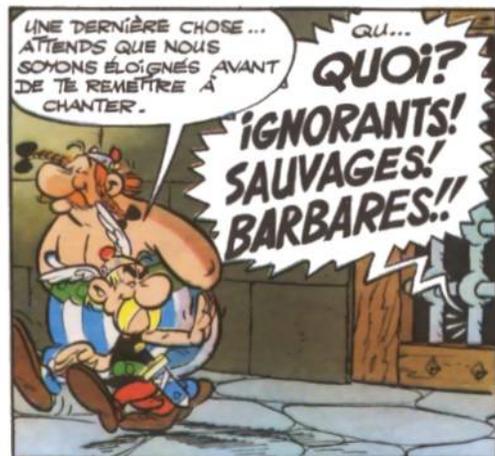
PLINNNC!

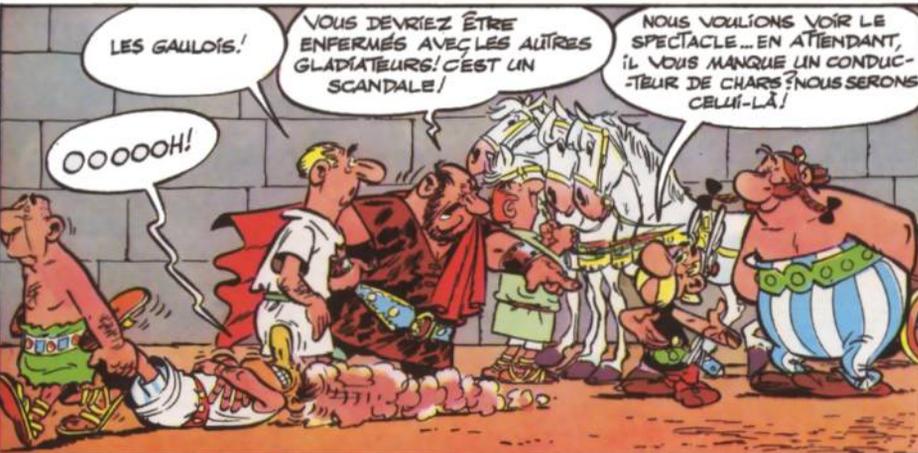
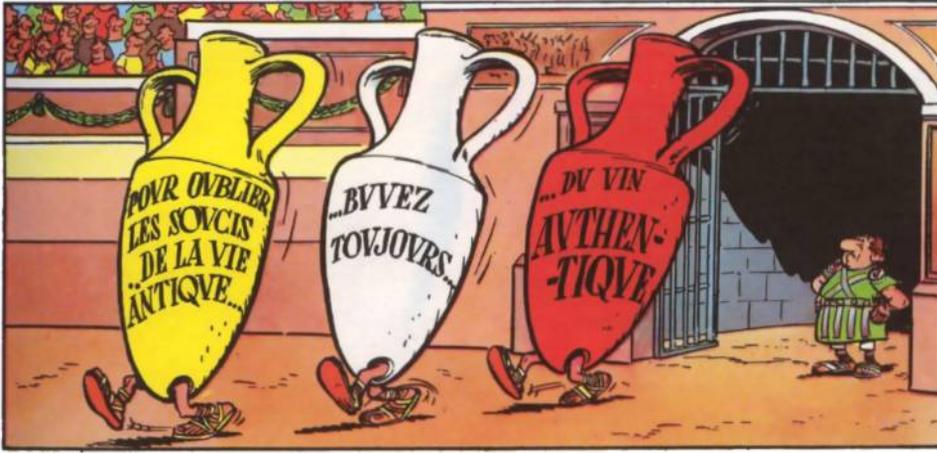
PLONNNC!

PLOUNNC!

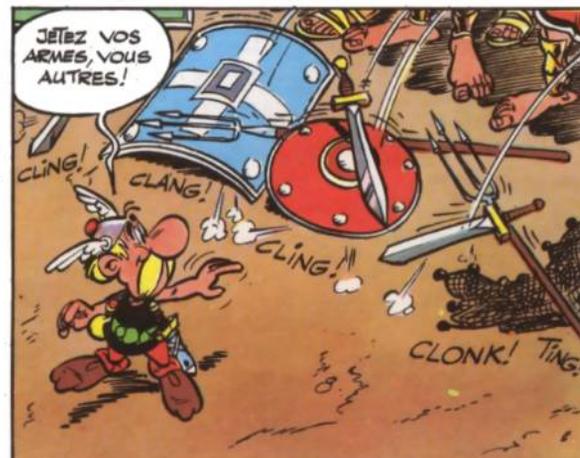
ARRÊTEZ! NE DÉTÉRIEZ PAS LE MATÉRIEL!

AH, TOUT DE MÊME! QUEL SERVICE!...













ROMAIN! TU VEUX DU COMBAT? TU EN AURAS! ENVOIE-NOUS DE TES LÉGIONNAIRES AGUERRIS, MON AMI OBÉLIX ET MOI-MÊME, NOUS NOUS OCCUPERONS D'EUX! ET LAISSE CES PAUVRES DIABLES DE GLADIATEURS TRANQUILLES!



AH, GAULOIS! TU VEUX TE MOQUER DE MOI? SOIT!... ENVOYEZ UNE COHORTE DE MES MEILLEURS LÉGIONNAIRES!!



ALLEZ JOUER EN COULISSE VOUS AUTRES... OUI, MAIS MOI, JE SUIS ÉLIMINÉ OU PAS?...

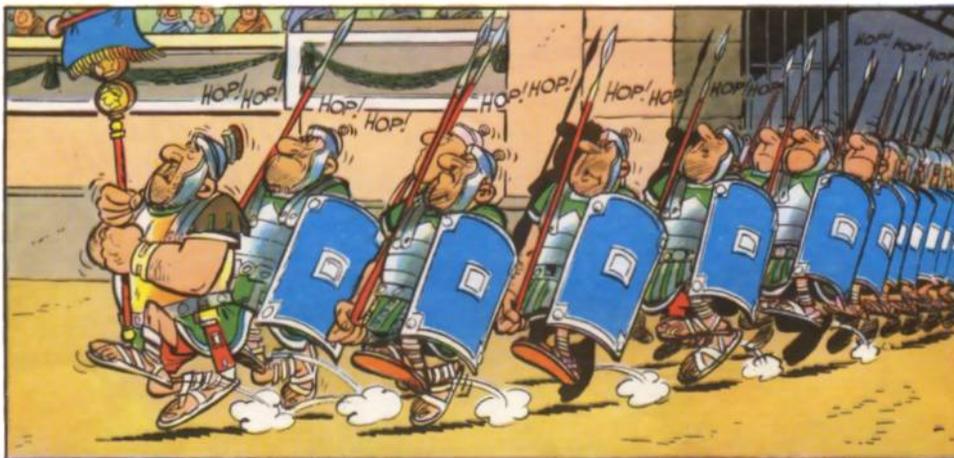


JE VAIS FINIR LA POTION MAGIQUE ...

ON FAIT LE COUP DES CASQUES, HEIN? HEIN?



ALORS? ÇA VIENT, OU IL FAUDRA QU'ON AILLE LES CHERCHER? CHIC! CHIC! LES VOILÀ!



HOP! HOP! HOP! HOP! HOP! HOP! HOP! HOP! HOP! HOP!



SANS ARMES!... JE VEUX PROLONGER MON PLAISIR!... JE VEUX QUE CES DEUX GAULOIS SOIENT ASSOMÉS À POINGS NUS!



JE PROTÈSTE! LA LUTTE NE SERA PAS ÉGALE S'ILS NE SONT PAS ARMÉS!



BONG! BANG! BING! TU VIENS? MOI, J'AI DÉJÀ COMMENCÉ!





ENFIN JE TE DEMANDE DE RENDRE LA LIBERTÉ AUX GLADIATEURS QUI NE FERONT PLUS JAMAIS CE CRUEL MÉTIER!



ACCORDÉ Ô GAULOIS!

HMM? LA SÉANCE EST FINIE?



JE TE DEMANDE DE RENDRE LA LIBERTÉ À NOTRE BARDE QUE NOUS SOMMES VENUS SAUVER. JE TE DEMANDE AUSSI DE NOUS LAISSER RETOURNER EN GAULE POUR QUE NOUS N'AYONS PLUS À ASSOMMER TON ARMÉE...



ET JE TE DEMANDE, JULES, UNE DERNIÈRE GRÂCE ...

VOUS AVEZ VU?... PAS MAL MON PROGRAMME HEIN?



PRÊTE NOUS CAIUS OBSTUS, LE DRESSEUR DE GLADIATEURS... IL NOUS ACCOMPAGNERA EN GAULE ET NOUS TE LE RENDRONS AUSSI TÔT APRÈS.

ACCORDÉ, PAR JUPITER!

MAIS JE... MAIS JE...



QU'ALLEZ-VOUS FAIRE DE MOI?

NOUS ALLONS TE DONNER UNE PETITE LEÇON, PAR BÉLÉNOS!

VIVENT LES GAULOIS!
VIVENT LES GLADIATEURS!!!

VIVE CÉSAR!



QUE M'EST-IL ARRIVÉ?

CE QU'IL RISQUE DE T'ARRIVER ENCORE SI TU OSES TE MÉTIRE À CHANTER AVANT QUE NOUS SOYONS RENTRÉS EN GAULE!



PAS DE DANGER! JE NE CHANTE PAS POUR LES IGNORANTS ET D'AILLEURS JE ME DÉSINTÉRESSE DE LA QUESTION!

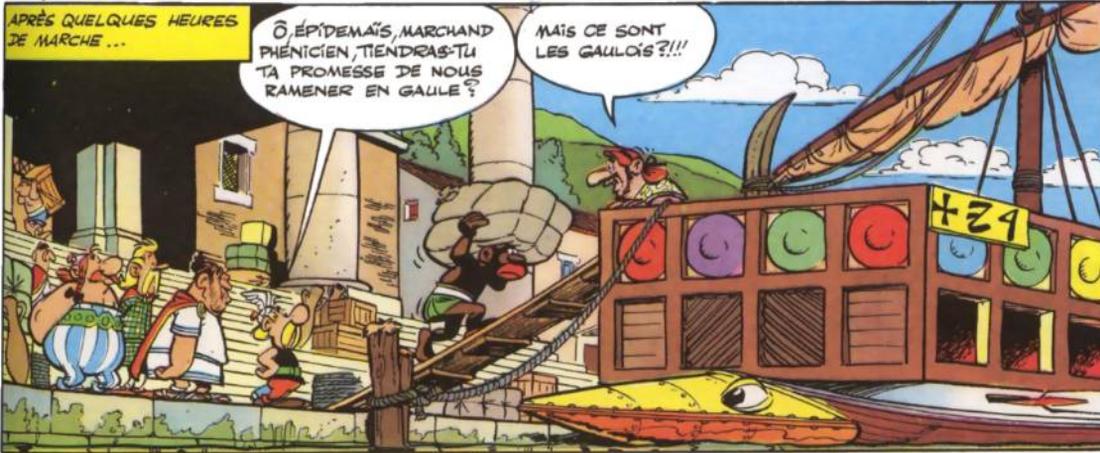


MAIS OÙ SONT DONC LES DÉBRIS DE LA MAISON QUI M'EST TOMBÉE DESSUS?

APRÈS QUELQUES HEURES DE MARCHÉ ...

Ô ÉPIDÉMAÏS, MARCHAND PHÉNICIEN, TIENDRAS-TU TA PROMESSE DE NOUS RAMENER EN GAULE ?

MAIS CE SONT LES GAULOIS ?!!!



MONTEZ, LES AMIS ! J'AI FAIT DE BONNES AFFAIRES, J'AI TOUT VENDU ET JE DOIS REPARTIR POUR ME RÉAPPROVISIONNER !



ET CELUI-LÀ ?

UNE SURPRISE POUR TES ASSOCIÉS-RAMEURS !



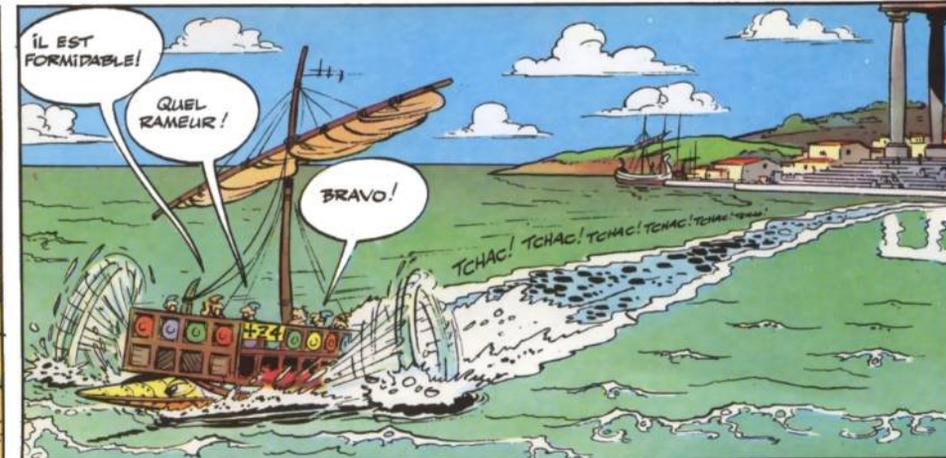
JE... JE VAIS RAMER TOUT SEUL ?... JUSQU'EN GAULE ?

ÇA T'APPRENDRA À FAIRE UN VILAIN MÉTIER ET À GAGNER TA VIE AVEC LES MUSCLES DES AUTRES !



SI JE CHANTAIS UN PETIT QUELQUE CHOSE POUR LUI DONNER DU COURAGE ?

NOOON!



IL EST FORMIDABLE !

QUEL RAMEUR !

BRAVO !

TCHAC ! TCHAC ! TCHAC ! TCHAC ! TCHAC !



J'AI L'IMPRESSIION QUE NOUS ALLONS FAIRE DE CE ROMAIN, UN DE NOS ASSOCIÉS.

EXCELLENTE IDÉE MON CHER PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL !

BAH !



À PART UNE PETITE ATTAQUE DES PIRATES, LE VOYAGE SE PASSE SANS GRANDES PÉRIPLÉTIES...

PAS DE CHANCE D'ÊTRE TOMBÉS SUR EUX DE NOUVEAU HEÏN PAT'ON ?



LA FÊTE QUI CÉLÈBRE LE RETOUR DE NOS HÉROS DANS LEUR VILLAGE GAULOIS EST MAGNIFIQUE ... ET SI ASSURANCE-TOURIX N'AVAIT PAS ÉTÉ VICTIME D'UN INCIDENT TECHNIQUE, INDÉPENDANT DE SA VOLONTÉ, IL AURAIT CERTAINEMENT CHANTÉ!...





DEJA PARUS :

ASTERIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTERIX ET LES GOTHES
ASTERIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE
ASTERIX ET CLEOPATRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTERIX CHEZ LES BRETONS
ASTERIX ET LES NORMANDS
ASTERIX LEGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTERIX ET LE CHAUDRON
ASTERIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTERIX CHEZ LES HELVETES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CESAR
LE DEVIN
ASTERIX EN CORSE
LE CADEAU DE CESAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBELIX ET COMPAGNIE
ASTERIX CHEZ LES BELGES

